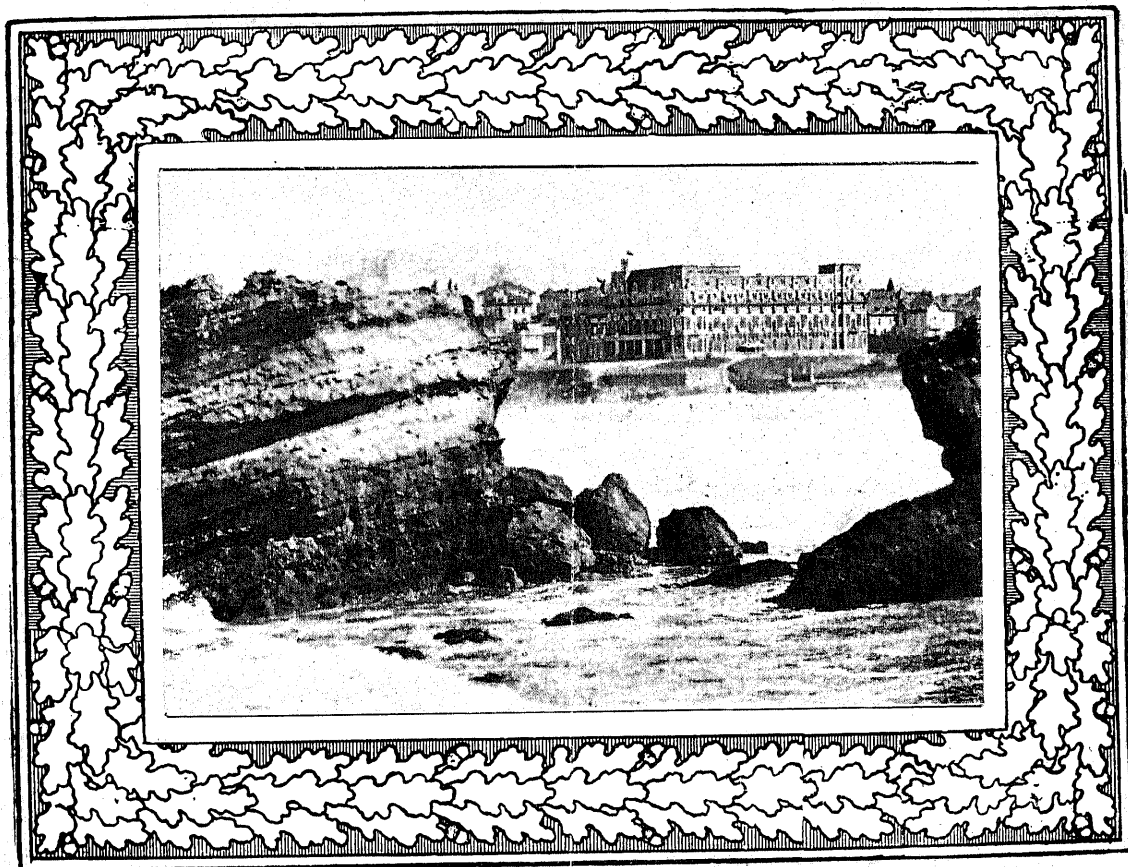


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BIARRITZ

No. 1317
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Abril 30 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.
Provincias " " " " " " 9.- " "
R. Oriental y otras (por año) * 4 50 oro

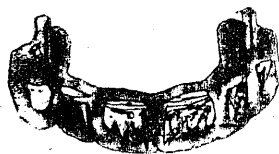
CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna
Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia Victoria 913

HERNIAS

No existen más cuando se usa un
REDUCTOR DORAT.

El sistema más eficaz, que en treinta años de
actuación, ha conseguido la reducción de milla-
res de casos de Hernia, y sin la menor mole-
stia para el herniado, que puede atender sus ocu-
paciones habituales con toda comodidad.

VISITENOS: Nada le cuesta, y quedará para
siempre tranquilo.

Remitimos gratis Catálogos

Reductor «DORAT»

ESMERALDA, 577 :: Buenos Aires

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo",
Tres Arroyos.

GRAN HOTEL VASCONIA

La casa preferida por las familias de los
Hacendados y Tamberos

GARAY 900 esquina TACUARI

Teléfono: 0489 Buen Orden

BUENOS AIRES

“La Economía Comercial”

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a
MAIPÚ No. 71 (II)



CINZANO

VERMOUTH

Banco “El Hogar Argentino”

Bmé. MITRE 575 y FLORIDA 147

Sucursal «PUEYRREDON» - Pueyrredón esq. Santa Fe
«CALLAO» - Callao esq. Cangallo.

Capital \$ 50.000.000.- m/n.

ABONA POR DEPOSITOS:

A la vista 1 o/o anual

En Caja de Ahorros 5 o/o ..

A plazo fijo Convencional

Descuentos de letras y pagarés.

Adelantos en cuentas corrientes.

Préstamos Hipotecarios.

Préstamos para construcción.

Administración de Propiedades.

Cajas de Seguridad en Alquiler.

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1317
Buenos Aires, Abril 30 de 1930



Fachada principal, ricamente decorada con estatuas y símbolos,
de la Universidad de Oñate

Shakespeare y Nabarra

LA tierra de ilusión de Guillermo Shakespeare — esa tierra de ilusión de la que cada poeta es hijo espiritual — fué Italia, y precisando más, el Norte de Italia. Su popularidad en Inglaterra, la protección mimosa de la corte de “la buena reina Bess” lo encadenaron a su tierra de tal modo, que casi es seguro muriera sin ver jamás florecer los almendros de Fiésolo ni sestear las tardes calurosas a la sombra de los laureles de Mantua. Pero su espíritu se desquitó ampliamente acercándose a aquellas ciudades florecientes y de vida fácil, edificadas entre anchos ríos y verdes y pródigas llanuras. El carro de sus comedias, lleno de risas y cascabels, de Silvias y Porcias, de Lucetas y Nerisas, dejó hondos surcos en los llanos y blandos caminos del Veneto. Un día se armaba el tinglado en Verona, el siguiente en Padua, el otro en Venecia; luego se volvía otra vez a Verona. Y ese era todo el recorrido. Lo más, alguna excursión de Florencia a Nápoles y a Milán... Las viejas mulas, guiadas por Falstaff, llegaron a aprender el camino y costaba gran trabajo sacarlas de sus rutas habituales el día en que el amo — cansado momentáneamente de aquel mundo de comerciantes humanistas y tiranos “dilettanti” — dió la orden de enganchar y dirigirse a Nabarra. Quería hacerse aplaudir en esa tierra, en la sin par Nabarra, como él llamaba, “the matchless Nabarre”.

La linda comedia que Shakespeare nos brindó fué “Love’s Lavour’s Lost”. Dejaremos su título en inglés, pues no sabiendo si está traducida al castellano, no queremos correr el riesgo de una reiteración en su bautismo. La fábula es deliciosa. Fernando, rey de Nabarra — perdónenos la licencia dramática, — acaba de hacer, con sus tres amigos y cortesanos, un voto extraño. Para darse más de lleno al estudio no han de enamorarse en tres años. Pero con tan mala oportunidad, que coincide su propósito con la llegada a Nabarra de una embajada presidida por la hija del rey de Francia... Los cuatro faltan descaradamente al voto. El rey se enamora de la princesa y los caballeros de sus damás: Biron de Rosalina, Longaville de María y Dumain de Catalina. Cuando parece que va a ocurrir lo inevitable, la cuádruple boda, llega un correo de Francia — Shakespeare no gusta de ser adivinado — y anuncia la muerte del rey. Entonces es su hija, la princesa, quien impone un año de luto; le imitan sus damas; el rey y sus caballeros se resignan a esperar, y termina la comedia dejando un perfume sentimental de amor frustrado que la hace más atrayente.

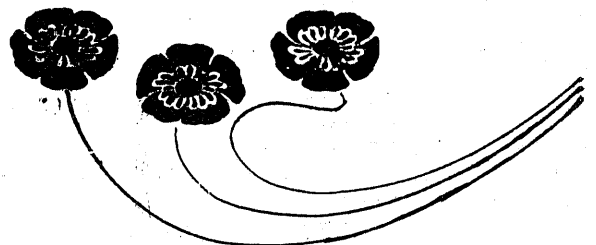
Es posible que a algún descontentadizo hu-

bera satisfecho, más un asunto netamente nabarro. Quizás se objete que el bosque en el que la obra se desliza puede lo mismo ser la Bárdena que el Parque de Windsor. Pero con un tema nuestro tal vez no se hubiera manifestado tan bien la predilección del poeta y siempre quedaría la duda de si fué la simpatía al país lo que lo trajo aquí o lo trágico del asunto. No podía Shakespeare, por ejemplo, colocar en otra parte que en Francia e Inglaterra su cielo de dramas históricos desde Juan sin Tierra a Enrique VIII. Tampoco Romeo y Julieta puede suceder en otra parte que en Verona, donde a orillas del Adige, todos, quién más, quién menos, hemos sentido un brote de emoción al entrar en aquella capillita — en la que nunca debieran faltar flores — que guarda el sepulcro de Julia Capuleto. Pero que en un asunto que por ser pura fábula ni la geografía ni la historia confinan dentro de un país, se elija el nuestro como escenario, constituye una muestra de insospechada y halagüeña preferencia por Nabarra.

No le tentó Castilla, que, cuantitativa y cualitativamente, tanta parte tuvo en la España de después. Ni la corona de Aragón, tan vuelta de cara siempre a la actualidad europea. Dos príncipes aragoneses salen, es verdad, en sus obras, pero el uno en Mesina y el otro en Nápoles. Ni la seducción mora de Andalucía, donde entre arquitecturas de ensueño aún florecían los claveles plantados por amadas de reyes desgraciados y poetas. Fué sólo Nabarra la que captó sus simpatías. No sabemos por qué. Y al consignar el hecho — quizás advertido antes por otros, — al ver a Nabarra protectora y prestamista de Francia, que empuña la Aquitania en garantía, al oír la llamar por labios excelsos la sin par Nabarra y el asombro del mundo — “Nabarre shall be the wonder of the world”, — nos invade una gozosa complacencia, muy afín del orgullo por primera vez sentido cuando después de haber dejado muy atrás los puertos del Pirineo, aún veíamos las cadenas del blasón de nuestra tierra en banderas y trofeos de Pau y de Versailles.

Jaime Eguaras.

Iruña.



CONFERENCIA COMENTADA

La conferencia que el 26 del actual dió en el Ateneo de Madrid, el ex diputado bilbaíno socialista don Indalecio Prieto, despertó vivísima curiosidad, a tal punto, que no se recuerda que a dicho salón haya concurrido nunca más público.

La presencia del señor Prieto ante el auditorio, al comenzar su disertación, fué saludada con frenéticos aplausos.

El conferenciante combatió la atonía ciudadana, la cual, dijo, hizo posible que se produjera el golpe de Estado, el que calificó de "sublevación de real orden", sobreviniendo la dictadura oprobiosa. Combatió asimismo la obra realizada por la dictadura, señalando los atropellos a las libertades y derechos, y recalcó "las inmoralidades administrativas", citando como ejemplos los "escandalosos asuntos" de las concesiones otorgadas a la Compañía Telefónica y el ferrocarril de Ontaneda a Calatayud, con los cuales, afirmó, se ha perjudicado no sólo al Estado español en centenares de millones de pesetas, sino a la misma soberanía nacional.

El orador atacó al régimen monárquico, excitando a los elementos antidinásticos a unirse. Reclamó la exigencia de responsabilidades, pues

dejar impunes las ignominias pasadas, dijo, implicaría complicidad. Afirmó que la dictadura sigue todavía, y reclamó que se autorice la libertad de reunión y de prensa. Continuó atacando a la monarquía, y manifestó que eran unos ilusos quienes creían que podrá cambiarse de régimen con una simple votación en el Parlamento. Aludió a la necesidad de que se definan los hombres públicos, y refiriéndose luego a Melquíades Álvarez, declaró que sobre sí la enorme responsabilidad de haber decapitado al partido republicano, desglosando de él a los hombres que significaban una garantía de solvencia para las clases medias liberales. Expuso que, en su opinión, cuando arriba hubo deslealtades, no pueden ya caber ingenuidades en los políticos responsables.

Con respecto a don Santiago Aiba, quien tanto combatió la dictadura, declaró que temía que su demora en definirse dé motivo a la sospecha de que pueda volver sumiso a las "botas que le ultrajaron".

El señor Prieto Tuero concluyó diciendo que la impudicia administrativa debe ser sustituida por el ideal jurídico, y exaltó la necesidad de eliminar los obstáculos de las viejas prácticas.

El orador fué frecuentemente interrumpido por aplausos y vítores entusiastas del auditorio.

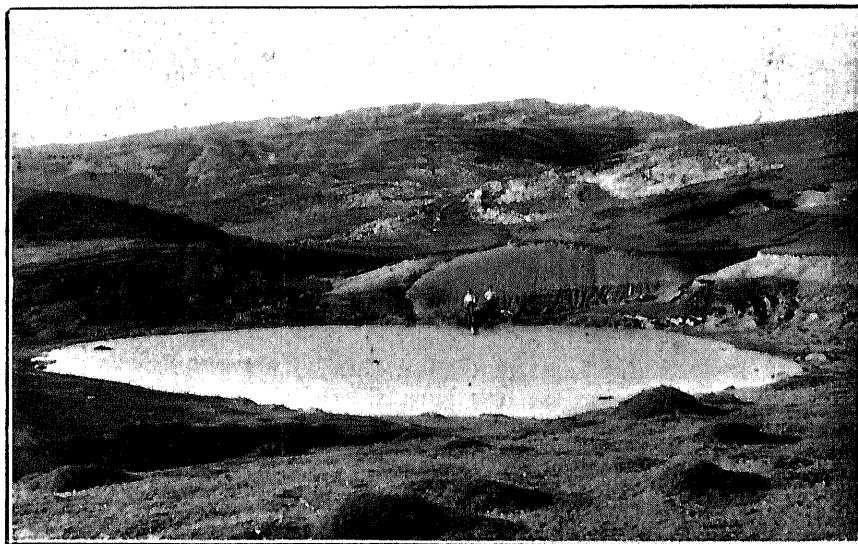
UNA-KO PUTZUBA

Raro resulta en verdad este título, pero en baskuense es bien claro. Quiere decir sencillamente el "pozo" de "Una"; es decir, el pozo del Una que se encuentra en medio del Aralar, que reproduce el fotograbado que acompaña a estas líneas.

Corre de boca en boca la leyenda que repiten los habitantes de la comarca, que las aguas de dicho pozo son malditas para los pastores, advirtiéndoles sentenciosamente que nadie moje sus miembros en el charco fatal.

Si el pozo de Una, fuese un mar de azules y rizadas aguas, sería aquel sitio, indudablemente, uno de los rincones más poéticos del País Basko, para que los pastores cantaran estas estrofas:

*Argizagi ederra
argia egidazu
Bide luzen batean
jun bearra nuzu
Gau ontan nuke
Maitea, mintzazu
Arenzana arte
Argia egidazu.*



El Aralar ofrece curiosas particularidades. Cerca de la cima de Ganbo se abre la cueva de Belatxinaga que conserva nieve durante todo el año. Así como Ganbo es pétreo, Putxerri está cubierto de frondoso bosnaje, y se dice que en el centro geográfico de Aralar, pocos son los que se aventuran hasta él, impedidos por la espesura del bosque. Quizá por eso lo haya elegido por morada la Dama de Putxerri.

E. de A.

(Foto original Ojanguren)

La razón de un contrafuero

Mucho se ha discutido en Alaba la constitución de la Diputación, mucha resistencia se hizo a que los diputados de nuevo cuño ocuparan sus cargos. Nada se consiguió, y desde hace días es esta Corporación provincial acaso la única completamente constituida. Acaso sea ella sola la que tiene su presidente y vicepresidente, elegidos por los mismos diputados que, según confesaron, no hubieran tolerado que tales cargos se proveyesen por real orden. Aunque ya no creemos en heroicidades de este género, consignemos en honor a la verdad que fueron varios los señores que en la sesión constitutiva anunciaron olímpicamente que antes se marcharían a sus casas que tolerar tal contrafuero.

Todavía se ignora si el Gobierno ha aprobado o no esos nombramientos, que, por su forma, contravienen el decreto de renovación de Diputaciones. Si lo que el Gobierno quiere es poner en marcha cuanto antes esas corporaciones, no se opondrá a la espontánea elección de los diputados alabeses, aunque es totalmente contraria a los propósitos del mismo Gobierno. Sentiríamos que en Madrid se revocasen las designaciones hechas por las personas nombradas, muy dignas de ocupar tan delicados puestos y en las que tenemos confianza sincera; pero nos alegraríamos, porque ello daría ocasión a los diputados de cumplir su promesa heroica. Y los gestos de heroicidad enaltecen siempre, y mucho más cuando el adoptarlos supone prescindir de cargos tan deseados. Por la estimación en que tenemos a los nuevos diputados, preferimos verlos héroes que diputados.

Se formó la Diputación alabesa con diez señores, dos menos que los que anteriormente la componían. Primera ventaja de la aplicación del Estatuto provincial. Cinco de aquéllos representan a entidades diversas y los otros cinco provienen de mayoría de votos en elecciones populares. Se les hizo oposición, se les llamó antiforales, casi antibaskos, si aceptaban la proposición que se les hacía por real disposición. Esto creó un conflicto íntimo, sentimental y de buen parecer, a los que el tal decreto permitía volver a sentarse en los escaños del salón que preside el grandioso Cristo de Rivera. Había que compaginar sus deseos, sus aspiraciones, con el sentir popular, con los sentimientos forales del país. Por una fácil habilidad resolvieron la cuestión: Ocuparon los cargos antiforalmente, y en cuanto tomaron posesión de ellos volvieron a sentir los forales latidos de su corazón de alabeses. Sacrificaron el Fuero para defenderlo después. Entretanto, ya eran diputados.

A la oposición que se les hizo, salvando los respetos personales, contestaron algunos diciendo que no podía invocarse ahora el Fuero cuando se habían consentido sin protesta otras vio-

laciones que en la dictadura y antes de la dictadura se cometieran con él. De boca de uno de los diputados, persona de gran arraigo en Vitoria, oímos que quien había tolerado los delegados gubernativos no podía defender las atribuciones del régimen foral en esta ocasión. Esto viene a ser tanto como hacernos cómplices de los pecados de los viejos. Si quien nos antecedió en el tiempo transigió con perjuicio de los derechos de nuestro pueblo, ¿hemos de callar y dar por bien hechas esas tolerancias cuyos resultados lamentables se palpan ahora? No creemos que nos obligue el precedente. El argumento invocado podrá ser una disculpa, no una razón. La razón de un contrafuero.

Tenemos la Diputación constituida y en marcha. Los diputados afirman que van a hacer una obra de revisión. A tal llega su prurito de enmendar yerros, que han visto el fantasma de la Unión Patriótica hasta en lugares donde, afortunadamente, nunca existió. Nos placen los afanes justicieros de esos señores. Nos placen mucho más porque desde el primer momento se ha visto su deseo de borrar su mancha original. No lo conseguirán por completo si la obra de revisión no es absoluta. Una revisión que comprenda no sólo desde el año 1923. Esto, en Alaba, es lo de menos. Hay que ir más atrás, a 1876, o, mejor aún, a 1839.

¿Se atreverán a tanto los nuevos diputados? Porque de los diputados upetistas se decía a cada momento que no podían discutir con Madrid porque eran hechura del Gobierno. Esperamos que éstos, también de patrón gubernamental, se apresurarán a desmentir su origen, a lavar el pecado de su nacimiento y, por su propio interés, emprenderán la revisión anunciada tan sonora y solemnemente. No una revisión que se circunscriba a los acuerdos que se hayan referido al presupuesto de la Diputación, sino que se extienda a un estado de derecho que se refiere a todo el país y que tiene un comienzo ya histórico.

F. Javier de Landaburu.

Vitoria, 1930.



ERRAZÚ. — Antigua casa solar

(Foto Angiozar)

LAS SONATAS DE LA ZURRIOLA

Para los filarmónicos eruditos no es, ciertamente, una novedad el dato de que a Beethoven le inspiró el último tiempo de una de sus más bellas sonatas, la 27, el galopar de un caballo. El ritmo, en efecto, da la sensación de oírse el galope de un brioso corcel.

¡Dios mío, qué "Allegros" o qué "Maestosos" habrían inspirado al divino sordo de Bohs, las violentas y rítmicas saucedidas del mar en días de temporal contra el murallón de la Zurriola!

Si algo hay en San Sebastián que proclama con elocuencia lo que puede la perseverancia en el esfuerzo humano guiado por la sabiduría de la ciencia, es esa obra colosal, testimonio de la titánica lucha con el Cantábrico hasta domarle y reducirle a la condición de esclavo. Muchas veces rompió las cadenas, y otras tantas le fueron renovadas, reforzadas y perfeccionadas, hasta que finalmente la monstruosa fiera limitó sus zarpazos a afilarse las uñas en los barrotes de la jaula incommovible.

Por más de un concepto perdura en mi memoria la fecha del 17 de abril de 1897. Era aquel día Sábado de Gloria.

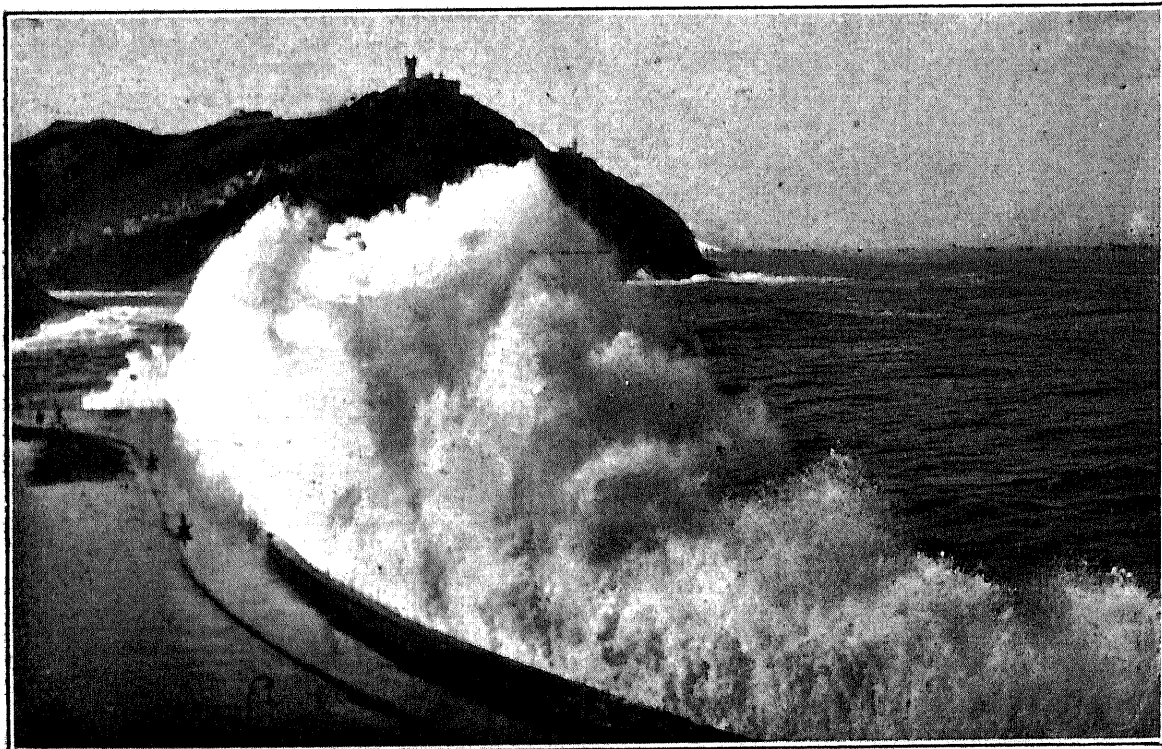
San Sebastián había renacido a la vida or-

dinaria y tranquila, después de cumplidos los deberes religiosos en los días precedentes, pero lo extraordinario e intranquilo reinaba en el mar. Ya de víspera el oleaje había iniciado implacable un furioso asalto al murallón de la Zurriola; pero en la noche del 17 los estruendos arreciaron. Victoriosas las olas, hicieron tambalear enormes bloques de la muralla cerca del tajamar.

Cundió la alarma porque el agua invasora anegaba la hondonada del último solar de la calle del General Jáuregui. Se temía que por el desagüe de la alcantarilla de la calle del 51 de Agosto el torrente inundase los sótanos de muchas casas de dicha calle.

La noche avanzaba y a la par la obra demolidora de las olas que arrastraban toneladas de piedra y hormigón como si fuesen pilones de azúcar. Una de las brechas medía unos catorce metros y daba apariencias de entrada de canal. Las autoridades, el personal técnico y los espectadores contemplábamos mudos de espanto el trágico cuadro. No cabía hacer nada contra el monstruo. Eran más sonoros los resoplidos de su iracundia que los de la rabia de nuestra impotencia...

INSTANTANEAS DONOSTIARRAS



Los enojos del Cantábrico son impresionantes

Ya de madrugada, quedamos solos los ingenieros, Gaytán de Ayala, Machimbarrena y Prádera, el secretario del Gobierno civil en funciones de gobernador, Antonio Jiménez y algunos periodistas y serenos.

Me disponía a dejar el grupo de amigos para volver a mis tareas del periódico, cuando llegó corriendo un muchacho que me entregó un telegrama abierto. Acababa de recibirse en la redacción y mis compañeros me le enviaban porque se trataba de algo que me afectaba personalmente.

¡Y tanto, como que mientras asistía al espectáculo de la marejada en la Zurriola, sentía los efectos morales de otra marejada de zozobras, impaciencias e inquietudes! Aquella noche se había estrenado en el teatro Lara, de Madrid, una comedia mía, "El regalo". El director artístico, Francisco García Flores, me participaba el éxito feliz de la obra y me felicitaba en nombre de los intérpretes, Rosario Pino, Dionisia Lahera, Ruiz de Arana, Mariano de Larra y Pepe Santiago.

—¿Es alguna noticia importante? — me preguntaron los amigos del grupo, sospechando que fuese un notición por el detalle de mandarme la Redacción con un muchacho que volaba más que corría un despacho telegráfico.

—Muy importante para mí — contesté. — Temía que me comunicaran noticias de un naufragio y me las dan de la arribada venturosa de una nave mía al puerto de don Cándido.

El muchacho que voló más que corrió, impaciente y a la vez gozoso, por darme tan grata nueva, era el "mi Manuel", entonces y ahora y Dios quiera que muchos años, Manuel García Urtubia.

El "mukizu" de hace cuarenta años, el que entró de cuartillero en la imprenta de "La Voz", es hoy el cajero de la Administración. La misión del cuartillero era llevar el original a las cajas. Sin duda, estaba predestinado a habérselas con cajas: las de la tipografía, primero; la de caudales, después.

Le he llamado "mi Manuel", porque así le llamaba la buena de su madre, cuando me hablaba de él para recomendarme que le ayudase a ser hombre. Y hombre es, sin ayuda mía, ni de nadie; por virtud del amor al trabajo, de una lealtad enaltecida por una honradez inmaculada.

Ese es el "mi Manuel", el del telegrama de aquella noche del asalto de las olas y de las inquietudes a mi espíritu.

"El regalo" se representó veintidós noches en Lara. La misma compañía la puso en escena en Barcelona, y en la noche del 4 de agosto del mismo año, la representaron en el Gran Casino, de San Sebastián.

Asistí a la representación desde una de las galerías laterales del salón y acompañando a la Valverde. El favor del público se manifestó con

aplausos insistentes al terminar la representación.

—Tiene usted que subir a escena y salir a recibir el baño de ola — me dijo la inolvidable actriz, que llamaba baño de ola al momento en que los actores cogidos de la mano salen al proscenio y corresponden con inclinación de cabeza a las palmadas de la concurrencia.

—¡Por Dios, Balbina — la dije, — no me recuerde usted las olas!

Recordármelas equivalía a evocar la noche del 17 de abril, la de la patética Sonata de la Zurriola, la del asalto de las olas al tajamar y de las incertidumbres febriles a mi imaginación.

A. M. Castell.

San Sebastián.



SED ALEGRES

¿Por qué dejáis que las penas
a vuestro espíritu lleguen
para despertar el alma
que en dulce reposo duerme,
Mirad que el sueño es muy dulce;
sed alegres.

¿Por qué queréis enredaros
en las tiránicas redes
con que el dolor, que es astuto,
aprisionaros pretende?
Volad muy alto, muy alto;
sed alegres.

Canta el pájaro mil trinos
aunque su vida es muy breve;
y el clavel da sus aromas
aunque a la tarde fenece.
Pues, ea, también vosotros
sed alegres.

¿Qué es vivir? Tener destellos.
¿Y morir? Doblar la frente.
Pues el que vive fulgura,
y se extinguen los que mueren,
no apaguéis vuestras antorchas,
sed alegres.

¿Visteis el rostro al dolor,
al dolor que mata o hiere?
Dicen que es feo y horrible
porque es hijo de la muerte.
Pues, ea, vivid la vida;
sed alegres.

¿No sabéis que la amargura
es la que mata a los fuertes?
¿No sabéis que la alegría
da fortaleza a los débiles?
Pues escuchad mi estribillo:
—¡Sed alegres!

El Trovador.

DE ELGOIBAR

COSAS DE ANTAÑO

La Casa Consistorial de Elgoibar es muy hermosa, de severa y elegante fachada y hermosos arcos; fué dirigida por don Francisco de Ibero en la misma época en que el mismo dirigía la obra de la torre de la iglesia. Actualmente, el alcalde, don Antonio Arrillaga, se dedica con gran interés a algunos detalles interiores de este magnífico edificio.

La parroquia de San Bartolomé de Olaso, es uno de los templos más airosos de Gipúzkoa, de estilo churriguereño; llama poderosamente la atención al que por primera vez acude a dicha villa. Sus planos se hicieron por don Lucas Longa, quien comenzó su construcción el mismo año. Fallecido este señor en 1714, le sucedió en estos trabajos don Tomás de Larraza; bajo su dirección se hicieron los cimientos de la torre, el arco del coro y gradería del presbiterio. En 1757 falleció Larraza, y entre Ignacio Ibero y su hijo Francisco la terminaron.

Esto en cuanto a la actual parroquia; la primitiva de San Bartolomé de Olaso, que, como ya es sabido, estaba situada fuera de la villa, se calcula que fué construída a mediados del siglo XV por don Martín Sancho y derribóse en el siglo siguiente.

Había en Elgoibar otro antiguo templo, demolido aún hace poquísimos años y que gozó de gran simpatía y cariño en la villa. Me refiero al viejo templo de San Francisco, en el que

hemos asistido a misa en más de una ocasión. Este templo y su convento, anexo, lo instituyeron don Nicolás Insausti, don Domingo Sánchez de Carquizano y más vecinos, en escritura pública que se firmó el 3 de noviembre de 1516.

Como dato curioso relativo a este templo, citaré lo ocurrido en él hace próximamente unos veinte años, en época en que aún estaba abierto al culto. Se daba en el citado templo una conferencia de carácter de cooperación religiosa, etcétera, para obreros y obreras. Los ánimos andaban algo excitados por entonces y fué aquel templo lugar de cita de muchos jóvenes de los pueblos circunvecinos; cantóse por unos, sendos himnos religiosos, y por algunos otros, de campo completamente opuesto, "La Internacional".

Elgoibartarra.

FINANCIERAS

La obra económica de la dictadura

No ceja "El Economista" en su crítica inexorable de la obra económica de la dictadura. La catilinaria última es tan sagaz y contundente como sus anteriores. Vale el trabajo de divulgarla.

Aludiendo a la reciente supresión de las Cajas especiales, hace notar sus excelentes efectos, y señala el hecho significativo de que la cuenta del Tesoro, antes exhausta, ha mejorado en 186 millones de pesetas, en tanto que las cuentas corrientes de particulares en el Banco de España

EL COMEDOR DEL CASERIO

No puede reproducirse con más fidelidad el momento de la comida en un caserío.

La escena ofrece un ambiente y una naturalidad de notable realismo. No parece que los que rodean la mesa, se hayan enterado que la placa fotográfica captaría inesperadamente el grupo familiar aldeano. Y así es: un instante oportuno de un segundo ha sido suficiente para que se imprimiera ese cuadro de la vida del baserri.

Lo que podemos decir en estas líneas, respecto de cada uno de los que constituyen el grupo, el lector, medianamente observador, podrá con facilidad hacer por su cuenta las deducciones que le sugiera; aunque en realidad el principal encan-



to encuéntrase en la naturalidad del conjunto, en el que se destaca el perfil característico de la abuelita.

ña descendieron considerablemente, hasta registrar la cifra más baja del quinquenio.

“Eso demuestra — dice, en conclusión — donde estaban las sumas propiedad del Tesoro que han vuelto a su cuenta.”

Aboga por que se llegue a cortar las raíces del mal.

“Una Confederación Hidrográfica, que no hace un mes efectuó un empréstito, con la garantía del Tesoro, de 50 millones de pesetas, ya se le acabó el dinero, y pide autorización para efectuar otro. Y es natural; su misión es gastar, y gastar sin cuento, y que otro se encargue de recaudar. Así tienen fama de mantener una pléyade de ingenieros, algunos con sueltos y dietas de 70.000 pesetas anuales. Así se dice que, para instalar sus oficinas, se compró un solar de 800.000 pesetas, y contrató la construcción en él de un edificio de 700.000, todo en una capital de provincia. Así parece que se expropió una mina de carbón en un picacho, que se inundará, en su caso, dentro de cinco años, y se pagaron por ella cuatro millones.

Así puede alquilarse, por cuenta del contribuyente español, un local a tres manos, en París, para unas oficinas de turismo, en las que no han entrado aún cien personas, y pagarse por él 500.000 francos de alquiler anual, con un gasto de personal que se acerca al millón, sólo allí; así puede sostenerse un hotel en el páramo de Oropesa, en que sólo la calefacción cuesta 90 pesetas diarias, para asilo exclusivo de cigüeñas.”



ESKUMUÑAK EUSKERARI

Egualdi sargoi pisu batekiñ,
 eta artsaldeko labetan
 Santa Kiteri zebratzeko
 kai inguruko kaletan,
 atera zuten idi bat, nola
 oituraz egun onetan
 egiten duten, eta ustian
 ez zuben miñik anketan.
 Gora ta bera ibillirikan
 adar keñaraz, penetan,
 nai zuben baño nekexiako
 arkituko zan paketan.
 Mitil koxkor ta nexka txikiyak
 erderaz zeuden izketan...
 jez da gelditzen euskal antzarik
 San Bizente-ko koxketan!

M. Soroa.

Bebe vino y llegarás a 100 años

La plácida dieta de un médico de 89 años

De un diario de París tomamos el siguiente artículo, que empieza declarando que los hombres no mueren, sino que se mataan ellos mismos, como decía el profesor Gueniot, de 98 años, decano de la Academia Francesa de Medicina.

Y continúa:

“Bebe vino y llegarás a cien años”.

“Después de haberse retirado a los 75 años de edad, el profesor Gueniot ha sido obsequiado por sus colegas con una solemne recepción. Con esta ocasión, el profesor Gueniot disertó sobre la longevidad, para lo cual, naturalmente, está bien autorizado. El mismo no considera larga vida sus noventa y ocho años. La edad promedio de un hombre debe ser cien años, dijo el profesor Gueniot, o debiera ser por lo menos esa”. Los hombres comen demasiado, mucha carne y no bastantes legumbres y frutas. Beben mucho alcohol, que ya de por sí es un veneno, pero acumulan en sus cuerpos además de éste otros intoxicantes como son los alimentos exagerados.”

Gueniot, para quien todo lo que se relaciona con la medicina tiene siempre un grandísimo interés, ha publicado hace poco su obra: “La duración de la vida humana”.

“El secreto de la larga vida”, dice en su obra, “es muy sencillo”. Se deben tomar muy pocas medicinas y sobre todo pocas materias complicadas, y al contrario, llevar una vida severamente ordenada. No hay nada más sabio que el antiguo adagio que dice, que los hombres no mueren, sino que se matan. Y ciertamente se matan lentamente, pero con resultado seguro, a causa de una equivocada alimentación. En el sentido inverso, puede prolongarse la vida en la misma proporción, regenerándola con el disfrute de frutas y legumbres.

El alcohol es abiertamente perjudicial tomado en grandes cantidades, pero en cambio es provechoso el consumo de una pequeña ración de vino. El vino es un excelente estimulante, es más, indispensable para la buena digestión. Yo siempre bebí vino y sigo teniendo esa costumbre.

Lo más importante de todo, es respirar fuertemente. ¡Los hombres no hacen penetrar aire bastante en sus pulmones! El promedio de los hombres se contenta con un litro de aire, mientras que en realidad necesita tres, que son imprescindibles para purificar la sangre y nutrir los tejidos. La escasa aspiración de aire, entorpece la destrucción automática de los microbios, permitiendo que éstos penetren en los tejidos y produzcan la bronquitis, la gripe y todas sus consecuencias.

De nada estoy tan persuadido, como de que el hombre debe de vivir por término medio cien años; y de que en muchos casos su vida debe ser aún más larga.”

No sólo tiene el aspecto de que el doctor Gueniot se cuenta entre estas excepciones, sino que hasta él habrá de mantener siempre su opinión. El goza de una salud admirable, tanto corporal como espiritual. Lo que no dice nada en favor de los vasos de vino diarios, pero ciertamente tampoco en contra.

A LA MEMORIA DE UN AMIGO

Don Cayetano

Era su nombre. Con él saludábamos respetuosamente al presbítero don Cayetano Iturrioz, que acaba de fallecer.

Nació en Villafranca; fué fraile; estuvo muchos años con misa de once en San Vicente y llevando los libros parroquiales, mucho trabajo mezquinamente remunerado; y ahora estaba de segundo capellán, el primero es Bianchi, en un convento de monjas en Ategorrieta, muy satisfecho.

Se pasaba por mañana y tarde muchas horas en la Biblioteca pública municipal, y tenía varios y no superficiales conocimientos de lenguas, de aritmética, de astronomía, de meteorología.

Con nombre supuesto extranjero predecía el tiempo en los periódicos locales, e hizo también oposiciones al Observatorio de Igueldo.

En el Ateneo dió una conferencia, creo que sobre el principio de la relatividad de Einstein.

Pero, en mi opinión, donde más profundizaba y más destacaba era en el estudio de las raíces baskas. Decía que él no sostenía que el baskuenze fuese la lengua primitiva; pero sí que sus raíces aparecían en todas las lenguas que se hablaban. Y así hallaba Iber-bengo, barrio de Gecho (Bizkaya), para saltar a Iber-ville, en la Luisiana, suelo llano y bajo inundado con frecuencia.

¡Con qué entusiasmo se me acercaba cada vez que se entusiasmaba con lo que se le aparecía como un descubrimiento en sus estudios! Y yo le oía con muchísimo gusto cuanto me decía de las terminaciones ask, esk, osk, usk, isk, como las en ka, ga, ko, go, koe, koi, koia, terminaciones toponímicas del mundo entero, abundantísimas las primeras en la Unión Soviética de Rusia y de la Siberia hasta la península americana de Alaska; y las segundas, propias de otros países más meridionales que aquellas.

Como me sorprendió grandemente y me agradó sobremedida un día que me habló de los nombres que en baskuenze tenían los cinco puntos cardinales. Primero me quedé con la boca abierta, porque siempre había creído que eran cuatro: Norte, Sur, Este y Oeste; pero él añadió a éstos el Cenit; y después, con los nombres baskos que él daba y explicaba, me llenó de admiración y de simpática complacencia, llamándolos, respectivamente, Ip (iparra, viento del Norte), Ep (el Mediodía, eperra, epela...), Up (upa, arriba), Ap (apala) y Op (opa).

Dejaba los papeles y todas sus notas con absoluta confianza sobre su mesa en la Biblioteca; y al saber su muerte, los recogí y fuí a entregarlos a sus familiares; pero no les encontré y los llevé a mi casa, donde, aunque con mucha premura, pude hojearlos, complaciéndome en

compartir todavía con él en espíritu; y cumplí el deber, después del funeral, de depositar estos trabajos en manos de un su hermano y de un sobrino suyo.

En esas hojitas de letra menuda, esa letra de los aplicados, de los perseverantes en la labor, de los que trabajan mucho en notas y en rebuscos, hay algunos atisbos y puntos de vista originales; y de todo ello voy a transcribir algo en prueba de sus incansables afanes y de sus meritorios esfuerzos, y porque pudiera ser muy interesante para los aficionados a esta clase de estudios.

“Las terminaciones owa, obia, gowa, gobia, parecen ser, además, de las más antiguas terminaciones en la lengua primitiva, que después han pasado a ser sustituidas por an, yan y thol o Tal (cuena, hoyo, valle), Segovia, Behovia, Ergovia, Argovia, Turgovia, Cracovia, Polowa, Barsobia, Moscobia, etcétera.

Ia, terminación quizá grecolatina o sánserita, y de la primitiva lengua, también lo es del Euskera; y significa en este idioma (el elemento componente indispensable, elemento “sine qua non”, de habitantes de) Iber-ia, Siber-ia, Italia, Rus-ia, etcétera.

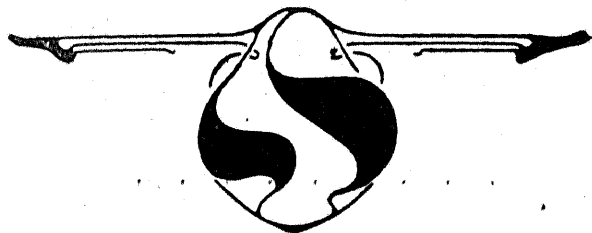
Otra de las terminaciones más importantes de la toponimia mundial es la ing, ink, ing-i-a, ink-i-a (reinado, dios, rey), que han sido significados antiguos de ing o ink (in-ag, en euskera, significa manifestación de acción). En la Susiana, 4.000 años antes de Jesucristo, ink significaba dios... En efecto, a Dios podemos llamar Ink-a, como en euskera se le ha llamado Ia-ink-a... Los Inkas del Perú, ¿qué otra cosa fueron sino unos dioses, reyes absolutos, que exigían adoración? En la significación de reinado o territorio del rey Turinguia, Lothar-ing-i-a, Merov-ing-i-a, son bien conocidos entre francos y alemanes...”

* * *

Pero es preciso concluir. Sean estas líneas a modo de debido tributo de respeto y admiración a la labor solitaria, pertinaz e interesante del infatigable trabajador de nuestra Biblioteca pública; y sirvan también para que los lectores, al leerlas, le reserven en su memoria aquel lugar que se debe a un venerable sacerdote y a una labor de amor patrio y completamente desinteresada.

Práxedes Diego de Altuna.

De “El Pueblo Vasco”, de San Sebastián.



Cuartillas de un médico

MANZANAS

El fruto del manzano, árbol más antiguo que el hombre en Europa, según el eminente higienista Gautier, la manzana, fué conocida por nuestros primeros padres en el Paraíso.

El bello fruto contiene, además del agua, glu-
cosa, celulosa, potasa, sosa, etc., hierro, algo de arsénico (doctor Rego) y en el episporio (cu-
bierta) un éter, el valerianato de amilo, que le da el aroma y vitaminas.

“El doctor Lencoine, de Lille (copio del doctor Rego, “Los Médicos y la Medicina”) ha demostrado que las arterias llegan a esclerosarse porque a lo largo de sus paredes va formándose depósito de “colesterina”. Ahora bien; el doctor Wircoff ya sentó el principio admitido por nosotros, que el hombre “tiene la edad de sus arterias”.

Por otra parte, el mencionado éter contenido en el perfumado fruto, se volatiliza lentamente y disuelve dichos depósitos de colesterina de las arterias.

¿Qué deducimos de aquí? Primero, que las manzanas son fruto de rejuvenecimiento natural; que el comer manzanas es igual a limpiar más o menos las arterias de la colesterina provocadora de la arterio-esclerosis y vejez prematura, y segundo (con todo respeto a las verdades de nuestra religión), que bien puede explicarse por la relación entre la Fe y la Ciencia, que nuestros primeros padres fueran inmortales manteniéndose de las manzanas del Paraíso, entre otros frutos, por sus propiedades excelentes, vitales sobre el organismo.

Y además, la manzana contiene numerosas vitaminas de la serie A, es decir, principios que sirven para la nutrición y desarrollo normal de nuestros tejidos.

Por esta razón, los niños, por instinto, son aficionados a la manzana, por encontrar en ella dichos elementos indispensables, y los cuales, según autores reputados, no se pierden al cocerla en la compota o al asarla para postre ligeramente laxante.

Así, pues, sin ser “vegetarista”, pues siempre creo que el hombre es omnívoro, que debe comer de todo, el uso moderado de la manzana lo recomiendo para la conservación de la salud y rejuvenecimiento del organismo humano.

Eustaquio Loroño.

Bilbao.



DIVORCIOS CURIOSOS

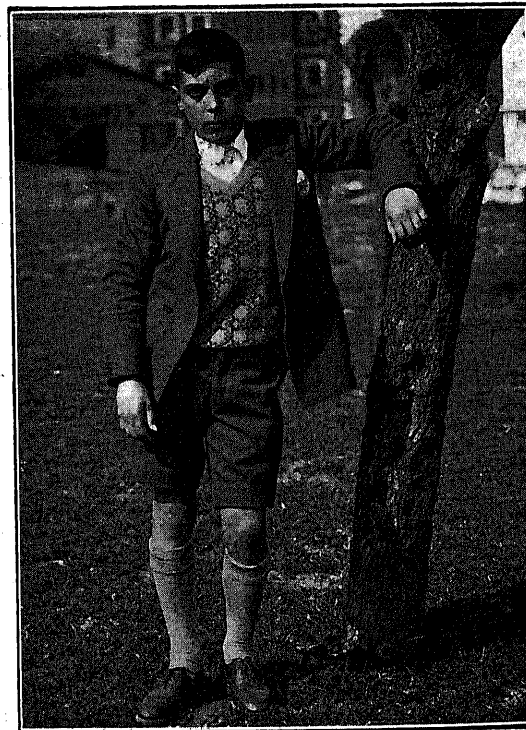
Los yanquis tienen una inclinación invencible a la originalidad, aun en los actos más íntimos y serios.

En Camden (Nueva Jersey), un destacado abogado Mr. Maurice Praiseman, entabló demanda de divorcio contra su esposa, alegando que ésta le trató de chivo porque come verduras. Declaró que la clasificación zoológica despectiva de que su esposa le hace víctima se funda únicamente en una dieta que le prescribió su médico.

Entre los vegetarianos ha de producir tal calificativo gran revuelo.

— Otro médico especialista de Chicago obtuvo el divorcio por haber podido probar que su esposa no tiene la columna vertebral bien conformada, lo que era causa de que frecuentemente le dieran impulsos de golpearle a él con el palo de amasar o un martillo.

NIÑO DE BUENOS SENTIMIENTOS



El niño de once años, Tomás Ibáñez Eguiguren, que salvó de una muerte cierta a otros dos niños que se estaban ahogando en el río Cadagua, de donde los extrajo valientemente.

El alcalde de Bilbao, ha impuesto con toda solemnidad al niño Ibáñez la insignia de oro concedida por el “Consejo Superior de Protección a la Infancia” por su decidido arrojo, revelador de excelentes sentimientos.

(Foto Gil del Espinar).

NOTAS LOCALES

Un libro de divulgación baskista

En breve aparecerá un libro de divulgación baskista, cuya finalidad consiste en contribuir a la divulgación y conocimiento de diversos e interesantes aspectos de la raza y del pueblo basko.

Hacia falta un libro de esa naturaleza, en el que sintética y sencillamente, sin el menor asomo tendencioso, se den a conocer las características raciales más salientes.

El doctor Asuero

La llegada del doctor Asuero ha sido estos días el tema dominante del público de Buenos Aires, siempre deseoso de novedades y de noticias espeluznantes.

Pocas personalidades llegadas al país han despertado tanta curiosidad como el médico donostiarra, a quien acompañan su señora esposa, una secretaria y un doctor ayudante.

El doctor Asuero, desde su llegada al presente, ha sido muy agasajado por sus relaciones, paisanos y admiradores, a cuyas formas expansivas se aviene su carácter abierto.

Contra lo que esperaban muchos enfermos, el doctor Asuero, probablemente no practicará curaciones de su método en la Argentina por impedírselo las leyes del país, pues es notorio que a los profesionales extranjeros se les exige la reválida. Tal vez, tratándose de la "asueroterapia", que si no cura, parece que no hacen mal las caricias de sus estiletes mágicos, se hace una excepción, autorizándole aplicaciones en algunos hospitales durante su permanencia en esta capital.

A los muchos pacientes que se han dirigido a nosotros, imaginándose que podríamos influir ante el hoy célebre médico gipuzkoano para que los atendiese, lamentamos tener que comunicarles tan involuntaria determinación; pero no deben desesperanzarse, porque el doctor Asuero en su anhelo de que se divulgue su sistema curativo, está decidido a enseñar a los médicos argentinos minuciosamente todos los pormenores de la "asueroterapia".

Es muy posible, que él, particularmente, posea un don especial, pero también los médicos que se interesen por el sistema, a fuerza de practicar y observar en los toques que practiquen a los dolientes, pueden llegar a la perfección deseada.

Es oportuno recordar en este momento que LA BASKONIA fué la primera revista que dió las primeras y más amplias informaciones del discutido método curativo del doctor Asuero.

Euskal Echea

El 10 de mayo, a las diez de la mañana, se celebrará en la iglesia de San Juan, la función religiosa anual que el reglamento de la sociedad "Euskal Echea" establece, en memoria de los socios y bienhechores fallecidos.

El funeral del año actual corresponde a los siguientes finados:

Juan Etehepare, Antonina I. de Tobilla, Martín Leguinéche, Martín Echeverría, Jacobo Sardoy, Joaquín Etehegaray M., Esteban Tolosa, Juan B. Iceta,

Guillermo Espil (hijo), Javiera Goñi de Urtasun, Martín Mendizábal, José Laurenz, Antonio Larraechea, Francisco Galdós, Emeterio Andueza, Emilia Urioste, Rafael Herrera Vegas, Dominga E. de Echebarría, Graciana Eteheto de Vigné, María P. de Garat, Dionisio Marcotegui, Pedro B. Zamora, Martín Salaberry, Eugenia E. de Garat, María Anzola de Eteheberry, Martín Redin, Esteban Curutchet, Domingo Braceras, Casimiro de Sarasketa, Margarita Diharee de Perkins, Laureano Zallo Echeverría, Francisco Azpiroz, Manuel Goenaga, Pedro Chabalgoity, José Gragirena, Julián Pedro Iragüen, María Aguirre, María A. de Lalanne, María Cruz Inchausti, Catalina L. de Bonnafé, Clementina Benedit, Lucía Urhé de Cabanne, Martín S. Etchart, Evaristo M. de Gorbea (hijo), Gregorio Irastorza, José Larraechea, Luis E. Saralegui, Josefa N. de Legorburu y Mariana C. de Escapil.

Honrando a San Prudencio

El 27 del pasado se celebró en el Centro "Laurak Bat" un festival en honor de San Prudencio, Patrón de Alaba.

Se jugó un partido de pelota a sare entre los señores Pedro L. Córdoba y Jacinto C. Altuna, José Muguera y Marcelino Ilundain Arrieta.

Después se bailó al son del txistu y una orquesta.

Nombramiento

La Dirección general de Escuelas de la Provincia designó maestra de cuarto grado de la escuela número 7 de la ciudad de Dolores a la señorita Zenona L. Ibarguengoitia.

Nueva cancha de pelota

Se ha inaugurado el nuevo Club de Pelota "Truña", en la calle Rivadavia 5787, que cuenta una magnífica cancha, dotada de comodidades modernas en sus instalaciones, con calefacción en los cuartos de vestir y bar.

Los dos partidos inaugurales agradaron al enorme público que llenaba todas las localidades, prodigiando aplausos animadores a los contendientes.

La cancha sólidamente construída, observando todos los requisitos que deben tenerse en cuenta.

En las córfinas de la entrada, primorosamente bordadas, se reproduce el escudo de Nabarra.

Hállase emplazada esta cancha a tres cuerdas de la estación Caballito del subterráneo.

A la iniciativa de su propietario don Evaristo Martiñena, persona competente en lo que se refiere al deporte de la pelota, se debe la implantación de este nuevo centro que se verá seguramente favorecido por los muchos aficionados que hoy cuenta el genuino sport basko.

Pelotarismo

En la cancha del Centro Basko Francés, con el encuentro entre las representaciones de los clubs Centre Basque Francais y Floresta, finalizó la segunda rueda correspondiente a la copa Euskal Echea, que se venía disputando.

El match finalizó con el triunfo del Centre Basque Francais por treinta tantos contra diez y ocho.

Por la primera entidad jugaron Enrique Petit y Luis Dufour; por la segunda, Armando L. Liambias y Osvaldo Lurati.

Doña Margarita G. de Bozas Urrutia

Se encuentra en esta capital la señora Margarita G. de Bozas Urrutia, que substituye en la dirección

del "Diario del Pueblo" de Tres Arroyos a su malogrado esposo don Evaristo Bozas Urrutia.

En cuanto haya terminado con las gestiones que motivan su viaje, regresará para reanudar sus tareas periodísticas.

Cambios de residencia

Partió para Tres Arroyos, acompañado de su señora esposa y su hijito el señor Anastasio de Liceaga, gerente de la sucursal local del Banco Hogar Argentino.

El señor Liceaga mejoró en su salud durante la temporada que permaneció en la capital.

—De la capital, se dirigieron a Carlos Casares el senador don Graciano Ordoqui y el señor Víctor Iturralde.

—De Río Ceballos, regresaron el doctor José Antonio Amuchástegui y su hija Cristina.

Compromisos y enlaces

En La Plata, se efectuó el enlace de la señorita María Esther Bernal del Valle con don Benigno Garat.

—En Lomas de Zamora contrajo matrimonio la señorita Margarita Etchart de Baliña con el señor José Gaztambide.

—En la intimidad se realizó el enlace de la señorita Elba Echenique Aguirre con el doctor Esteban Lucio de los Santos.

—Llevaráse a cabo en 9 de julio el enlace de la señorita María Garza con el señor Simón R. Elizalde.

—En Las Heras se realizó el enlace de la señorita María Luisa Sistiaga con el señor Aurelio N. Valerga.

—En Carlos Casares se efectuó el enlace de la señorita Teresa Josefa Llun con el señor Antonio Clemente Ezeizabarrena.

—En Coronel Dorrego llevóse a cabo el enlace matrimonial de la señorita Isabel A. Faudry con el señor Diego Iraola.

—En Rivadavia, contrajo matrimonio la señorita Elida Issa con don Salvador Zaldúa.

Viajeros

En el trasatlántico "Infanta Isabel de Borbón", partieron para Europa: Marcelino Aduriz, Domingo Altube, María Pilar Altube, Lina Alkain, Baltasar Calonge, Nicasio Echandi y señora, Julia Leanizbarrutia, Francisco Tolosa, Gabriela Ayarza, Francisco Ameztegui y señora, José Azurmendi, Martín Azurmendi, R. P. Guillermo Anduaga, Esteban Aguirrezábal, Manuel Echeberría, R. P. Cipriano Inchaurbe, Luciano Icaza y familia, R. P. Eduardo Irizar, Lorenzo Iriarte, José Francisco Larrea, Manuel Odriozola, María Abasolo de Urquiza e hijos, Francisca Ardaiz y Pedro G. Huarte y familia.

—El 1.º de Mayo se embarcará para España don Pedro Osacar, conocido comerciante de esta capital.

En el pueblo de Monreal (Navarra), se propone pasar una temporada.

—Han partido para Europa: Saturnino Unzué, Inés Dorrego de Unzué, doctor Alfredo Echagüe y familia, Tomás Joaquín Anchorena, Joaquín Anchorena, Alfredo M. Peña, Federico Uriarte de Udaondo, Isabel Ayarragaray de Larrea, doctor José Manuel Zubizarreta, Emilia Aróstegui de Zubizarreta, Carlos Zubizarreta, Paulina L. Zubizarreta, Leticia Zubizarreta, Clotilde Zubizarreta, Emilia Zubizarreta e Isabel Graciarena.

—Regresaron de Europa: Fermín Ortiz Basualdo

y su señora; José María Bustillo y señora, Emilio Durañona y señora, Carlos Mujica y familia y Evaristo Etehecopar.

—Ha regresado de su jira por el viejo mundo el doctor Roberto Harguindegui, después de haber visitado las principales clínicas odontológicas de Francia, Alemania y España.

—De Gualaguaychú han llegado a esta capital los señores Salvador Harispe y señora y don Julio Irazusta, para embarcarse en el puerto de Buenos Aires rumbo a Europa.

—De Jujuy llegó el ingeniero Atanasio Iturbe.

Necrología

Fallecieron en esta capital: Margarita Iribarne-garay, Filomena Echebeste de Onsari, Fortunata Aguirre de Noriega, Miguel Zugasti, José Antonio Linzoain y Antonio Aztiria de Astorga.

—En Bolívar: Josefa Altube de Barrio.

—En Bahía Blanca: Francisco A. Aguerregoyhen.

—En Jovita (Córdoba): Manuel Goñi.

—En La Plata: Bernardo Harismendy.

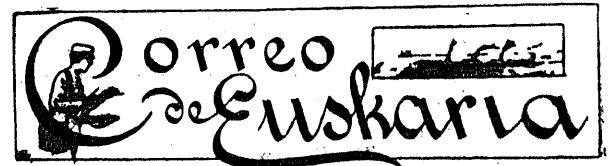
—En Coronel Vidal: Lucas Eteheberri.

—En Posadas: Fulgencio Jaureguiberri.

—En San Justo: Anselmo P. Harguindegui.

—En La Carlota: Margarita C. de Aresqueta.

—En Tandil: Martín S. Eder.



ALABA

EN MAEZTU

El último temporal ocasionó muchos perjuicios, a consecuencia del desbordamiento de los ríos que pasan por dicho lugar.

LA FIESTA DEL ARBOL

En el campo de San Martín, de Vitoria, se celebró la hermosa Fiesta del Arbol a la que asistieron los alumnos de todas las escuelas.

TURISTAS SUIZOS

Llegó a Vitoria un grupo de turistas suizos, a los que agradó mucho los alrededores de Vitoria y el aspecto simpático de la ciudad.

NUEVO PLANO

En las oficinas municipales de Vitoria se trabaja asiduamente en la confección del plano del ensanche de la ciudad.

EN FORONDA

Se van a construir nuevas escuelas, costeadas por el marqués de Foronda.

El edificio será de puro estilo basko.

NUEVA FABRICA DE GAS

El alcalde se propone llevar a la práctica su proyecto de instalar en Vitoria una fábrica de gas.

IMPOSICION DE UNA CRUZ

En la Azucarera Alabesa ha tenido lugar el acto de imponer la cruz del Mérito Agrícola al ingeniero don José María Díaz de Mendibil.

Las insignias le fueron regaladas por suscripción entre los empleados de la fábrica.

BIZKAIA

EN BERMEO

Ha causado satisfacción en el vecindario la noticia de que se van a terminar las obras del puerto en el espacio de tiempo de seis meses.

—Aún no se ha solucionado el enojoso asunto entre armadores y maquinistas que ha sembrado la intranquilidad en las familias.

EN ONDARROA

Se va a proceder a las obras complementarias del puerto, consistentes en la consolidación del dique, encauzamiento y dragado del canal.

UN CONCIERTO

En el teatro Buenos Aires, de Bilbao, ha dado un concierto la Sinfónica de Bilbao.

El teatro presentaba un brillante aspecto.

EN DEUSTO

Se proyecta la construcción de un numeroso grupo de casas baratas, que constituirán una barriada que se denominará "La Ciudad Satélite".

Las obras darán comienzo en breve.

DIPUTADOS QUE RENUNCIAN

Han renunciado los diputados nacionalistas señores Rodríguez Villachica y don Julián Urien.

INDALECIO PRIETO, RENUNCIANTE

Entre las renunciaciones de concejales figura la de Indalecio Prieto, fundamentada en el reciente acuerdo tomado por la agrupación socialista.

UN HOMENAJE

La Cooperativa de Casas baratas "La Nueva Aurora de Bilbao", tributará un homenaje a la Caja de Ahorros y especialmente al director de la misma señor Migoya, por la labor que esta institución realiza en favor de las clases modestas.

CAMBIOS DE NOMBRES

El señor Aróstegui propuso al Ayuntamiento de Bilbao, en una de las últimas sesiones, que deje de llamarse Plaza de Primo de Rivera a la que antes se denominó de San Agustín; y que desaparezca, igualmente, la denominación de Primo de Rivera, en el grupo escolar de Achuri, llamándose de García Rivero.

EN ERANDIO

El nuevo Ayuntamiento quedó constituido con los siguientes nuevos concejales:

Como mayores contribuyentes: Don Tomás Barrietabeña Petralanda, don Domingo Fano Azcorra, don Luis Aránaga Jáuregui, don Ventura Aldazabal Amallobieta, don Francisco Vidarte Aurrecoechea y don Manuel Gutiérrez Garay.

Como ex concejales: Don Miguel Santines Rueda, don Pablo Mezo Libano, don Juan Antonio Madariaga Goitia, don Pedro Sarria Aurrecoechea y don Elías Fernández Fernández.

EDIFICACION DE CASAS BARATAS

Es indudable que la edificación de casas baratas constituye una obra de trascendencia e importancia.

La provincia de Bizcaya es una de las en que dicha obra ha encontrado ambiente más favorable, de lo que es buena prueba el crecido número de

Cooperativas de Casas Baratas que se han fundado y que construyeron y siguen construyendo.

ACCION CARITATIVA

Respondiendo a sus sentimientos caritativos, el País Basko, se ha iniciado una importante serie de donativos de carácter oficial y particular en favor de las provincias del Midi que han sido víctimas de las recientes inundaciones.

EN AMOREBIETA

La Unión Comercial e Industrial de Amorebieta y Etxano, ha celebrado la inauguración de su nuevo local.

EN SANTURZE

En breve tendrá lugar la inauguración del nuevo cementerio.

EN PORTUGALETE

El doctor Leniz dió una erudita conferencia sobre "Los grandes hombres".

Fué muy aplaudido.

EN BARAKALDO

Tomó posesión del cargo el nuevo alcalde señor Loizaga, y de tenientes de alcalde los señores Basaldúa Arizón y Avero Fernández.

—Por conducto de la Sociedad de Altos Hornos de Bizcaya recibió el Ayuntamiento la cantidad de pesetas 1'526,65, que la Sociedad Laurak Bat de Buenos Aires envió con objeto de engrosar la suscripción abierta por el Ayuntamiento para los damnificados de la catástrofe de Altos Hornos.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: María Natividad Eugenia Quintero y Espazar, Luis Menchaca Azcorra y Pilar Zapata de Calatayud de Ibarra.

—En San Salvador del Valle: Aureliano Careaga.

GIPUZKOA

EN EIBAR

Ha sido elegido alcalde el estimado eibarrés don Timoteo Zubiate y Sarasketa, que goza de las simpatías de sus convecinos por su carácter bondadoso y porque siempre ha estado dispuesto a intervenir y actuar en todo cuanto redunde en beneficio del progreso de la industriosa villa.

—Partieron de Eibar para la Argentina, don José Antonio Celaya, acompañado de su esposa doña María Muguerza.

EN PASAJES

Se declararon en huelga los obreros de la fábrica de boinas de Usoz.

EN FUENTERRABIA

Ha sido nombrado alcalde el señor Floro Eizaguirre.

FUNCION TEATRAL BASKA

Organizada por la sociedad "Eusko Etxea", se efectuó en el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, una función de carácter basko que gustó muchísimo al público.

Se puso en escena con gran propiedad y lujo de detalles la comedia fantástica en baskuense, en tres actos y ocho cuadros, "Andre Joxepa Tronpetá", original del director de la Escuela de Declamación Baska, don Toribio Alzaga.

Los artistas de la Declamación representaron la

obra de su director con mucho cariño, mereciendo el entusiasta aplauso del público, que llenaba todas las localidades.

El señor Alzaga, que apuntaba la obra, fué requerido por el público, viéndose precisado a salir a escena para recibir los aplausos.

En un intermedio de la obra, el señor Urreta dirigió la palabra al público, en defensa y propaganda de la Escuela Baska, para cuyo mayor florecimiento indicó la conveniencia de unirse a la Acción Popular Baska, que se propone hacer resurgir el Teatro, Literatura y Poesía del país.

Entre algunos elementos baskos de la Declamación parece ser que ha surgido la idea de ofrecer un homenaje a don Toribio Alzaga, en premio a su entusiasmo por el teatro basko y por la labor que ha llevado a cabo durante estos últimos años al frente de la Declamación Baska.

EN RENTERIA

Se ha producido una huelga bien oliente. Las perfumistas se negaron a asistir al trabajo en tanto no fuesen admitidas trece compañeras que fueron despedidas días antes.

—Tomaron posesión del cargo de concejal los señores don Félix Benito, don Román Pérez y don Mariano Banón como mayores contribuyentes.

MUERTO POR UN MURO

En el caserío "Agirre", del término de Idiazábal, fué hallado el cadáver de un individuo que, identificado, resultó ser el del dueño de la casa, José María Agirre Alkaute, viudo, de cuarenta y dos años de edad. Se supone que la muerte fué casual y producida por el desprendimiento de un muro de la cuadra, resbaladizo a causa de las lluvias recientes.

EN AZPEITIA

Se efectuó en la plaza de toros una prueba de aizkolaris que consistía en cortar ocho troncos de a 48 pulgadas de diámetro y dar treinta vueltas al anillo de la plaza.

Se atravesaba la cantidad de mil pesetas entre los contendientes, que eran Antzi, de Azpeitia, y Mendiola, de Rejil.

Se hicieron muchas y variadas posturas.

A las doce en punto comenzó la lucha.

Antzi empezó a correr a los 21,25. A los 24,02 llevaba dadas cinco vueltas, y diez a los 26,41. Se retiró a la 16 vuelta, invirtiendo en toda la prueba 29,50.

Mendiola empezó a correr a los 20; invirtió en las primeras cinco vueltas 1,46, y en las diez vueltas 2,23. Dió las treinta vueltas al anillo y terminó su prueba a las 34,23.

La elección de los troncos se hizo a "cara o cruz", y ganó Mendiola. Para correr ganó Antzi.

Mendiola alcanzó a Antzi a la séptima vuelta. Antzi dió la vuelta 14 en 74 pasos, y Mendiola la vuelta 18 en 77.

EN VILAFRANCA DE ORIA

Ha celebrado la benemérita religiosa sor Magdalena, Madre Superiora del hospital de la villa, sus bodas de oro con dicho establecimiento benéfico.

Accediendo a los deseos de la homenajeada, los actos efectuados con tal motivo fueron de la mayor sencillez e intimidad.

EN PASAJES ANCHO

Falleció el apreciado vecino y notable poeta euskérico don Juan Garbizu, a consecuencia de las gra-

vísimas heridas que le ocasionó un tren eléctrico.

Sentía hondísimo afecto por su país basko y llegó a alcanzar mucha popularidad entre las personas más destacadas en el campo de la literatura baska, donde con tanta alma trabajaba en pro de nuestra milenaria lengua baska, difundida en sus ricas poesías.

LOS NUEVOS DIPUTADOS

Se dice que los nuevos diputados serán los siguientes:

Por el distrito de Irún. — Don Blas Echevoyen y don Vicente Laffite. Como este último ocupa un puesto de diputado representando a la Cámara Agrícola, será necesario el nombramiento de otra persona.

Por Azpeitia. — Don Victoriano Celaya y don Juan Elorza.

Por San Sebastián. — Don Jorge Satrustegui. Este se supone que renunciará como renunció al cargo de concejal, por todo lo cual será necesario hacer otro nombramiento. Siguiendo la relación le correspondió a don Ricardo Rezola.

Por Bergara. — Don César Valmaseda.

Por Tolosa. — Don Antonio Aguirre y don Antonio Fagoaga.

NUEVOS ALCALDES

Han sido nombrados alcaldes:

De San Sebastián, don Juan José Prado; de Azpeitia, don Cruz Echevarría; de Eibar, don Timoteo Zubiate; de Hernani, don Joaquín Arbelaiz; de Irún, don Luis Larrañaga; de Mondragón, don Juan Goñi; de Oñate, don Nicolás Iharrondo; de Tolosa, don Fidel Azurza; de Bergara, don Luis Roiz de la Prada; de Rentería, don Gregorio Goicoechea, y de Azkoitia, don Juan José Alberdi.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Josefa Otargui Tejería, Manuela Almandoz Arrieta, Antonia Echeberría y Biarú, Bonifacia Durán y Elguera, Crisanto Sando, Felisa Aramburu Tapia, Micaela Besé Zungunegui, María Eizaguirre Unanua, Juan Bereciartúa.

—En Eibar: Micaela Mugerza, del Caserío "Borrajena" y Narciso Alberdi.

—En Pasajes Ancho: Juan Garbizu.

—En Azkoitia: Pilar Zubizarreta, viuda de Albi-suri.

—En Villafranca: Filomena Zaldueño y Juan

—En Pasajes: Hilario Murguiondo. Goicoechea.

NABARRA

EN CASTILLONUEVO

Anhela el vecindario que se lleve a efecto la construcción de la carretera que tanto necesita el pueblo para colocarse en las condiciones de vialidad requeridas.

Otra cosa que le falta a dicho pueblo es un frontón que tanto lo desea la juventud.

El Ayuntamiento debería tomar en cuenta estos justos deseos y tratar de complacer a sus convecinos.

EN VILLANUEVA DE ARAKIL

Se celebró la fiesta del árbol con asistencia de las autoridades y niños escolares.

El maestro señor Félix Duarte, explicó a los niños la significación de dicha fiesta, haciéndoles observar que el árbol al plantarlo se hacía en sentido com-

pletamente recto vertical, para no adquirir mala costumbre al crecer, aplicando esto al niño, hay que acostumbrarlo también a que espiritualmente crezca vertical de hechos; bueno. "Más vale un niño bueno, que otro instruído y malo", dijo al terminar su curso.

Los niños cantaron en coro el Himno al Arbol.

EN MIRANDA DE ARGA

La última riada causó considerables daños, llevándose patatares, ajos, plantas americanas y cuanto encontraba a su paso.

EN ESTELLA

Se organizan los republicanos estelleses con el propósito de intervenir en las próximas luchas políticas.

En breve se proponen abrir un Centro Federal Republicano, probablemente situado en la plaza de los Fueros.

EN ABLITAS

El estado agrícola actualmente es bastante bueno; los sembrados mejoran. Se espera que la cosecha de cereales y olivos sea abundante.

EN TUDELA

Llévanse con actividad las gestiones relativas a la instalación del teléfono público.

—Ha sido nombrado párroco en propiedad de ésta villa el sacerdote don Ricardo Lorente.

CAMBIO DE NOMBRES

El Ayuntamiento de Pamplona acordó elevar al Pleno una proposición de la Comisión de Ensanche, para que se dé nombres a las nuevas calles, que ahora se llaman avenidas y se denominarán en lo sucesivo Zaragoza, Sancho el Fuerte, Sangüesa, Estella, Tafalla, Tudela y Ultrapuertos.

EN LEIZA

Quedó hecho el nombramiento en propiedad del sacerdote don Luis Yabén, que desde hace un año ejercía interinamente el cargo de párroco de la villa. El vecindario ha acogido con simpatía dicho nombramiento.

LOS NUEVOS AYUNTAMIENTOS

Continúa siendo el tema obligado de los pueblos la renovación de los siguientes Ayuntamientos:

De YERRI: Alcalde-Presidente, don Teodoro Ros. Teniente de Alcalde, don Narciso Lizarraga y don Juan Salinas. Concejales: don Simón Goicochea, don Vicente Hernández, don Veremundo Albizu, don Juan Lizarraga, don Isidoro Lander, don Luis Albizu, don Luis Lizarraga, don Benito Munárriz, don Eugenio Ramírez, don Telesforo Pérez de Obanos.

De NARVARTÉ: don José Oteiza y Oteiza Alcalde-Presidente; don Alejo Mindegüía Larraburu, don Juan Félix Lasaga Beratarbide, don Juan Pedro Iriarte, don Francisco Arguiñena, don Hipólito Arrechea Iturralde, don Francisco Sarratio, don Fulgencio Larrain.

De MUEZ (Guesalaz): Por mayores contribuyentes: don Ricardo Moreno, don Lorenzo Zabalza, don José María Ochotorena, don Romualdo Elía, don Donato Ochoa.

Por ex concejales: don Justo Asiain, don Florencio Echarri, don Santos Unanua, don Eusebio Irigoyen y Dámaso Armendáriz.

De MIRANDA DE ARGA: Alcalde, don Martín Marco.

Primer teniente, don Pantaleón Elcano: segundo, don José Echarri.

Concejales: don Manuel Alfaro, don Analecto Guillén, don Rafael Zúñiga, don José Baztán, don José Mareo, don Javier Artajo, don Antonio González, y don Justo Sesma.

De VALCARLOS: Alcalde, don Miguel Arrosagaray; Primer teniente de Alcalde, don Gracián Inda; Segundo teniente de Alcalde, don Gracián Changala; Concejales, don Beltrán Echepeare, don Domingo Jarreguiberrí, don Gracián Etchepeare, don Martín Barcelona y don Domingo Gortari.

De ORBARA: Alcalde presidente, don Francisco Aróstegui; teniente de Alcalde, don Santiago Burusco. Concejales: don Pedro Arozarena, don Esteban Burusco, don José Miguel Eguinoa, don Manuel Goicoa, don Martín José Arrese y don Martín José Burusco.

De ARIA: Alcalde presidente, don Jacinto Maisterra. Primer teniente, don Eduardo Retegui: Segundo teniente, don Rufino Retegui: Concejales, don Cecilio Retegui, don José Arrese, don Salvador Elizagaray, don Isidoro Aguirre y don Gregorio Pedroarena.

De ADIOS: Alcalde, don San Martín. Primer teniente de Alcalde, don José Echeberría. Segundo, don Bernardino Peña: Suplente del primer teniente, don Pascual Tirapu. Suplente del segundo, don Serafín Lamberto. Concejales: don Jacinto Bidaurreta, don Policeto Muruzabal y don Segundo Oderiz.

De ECHAURI: como ex concejales: don Santiago Echeberría Zabalza, don Gregorio Aizpún Gasque y don Segundo Cía.

Como mayores contribuyentes: don Esteban Ezurrarraiza, don Baldomero Jaunsarás, don Eugenio Jzu Pérez de Obanos, don Sebastián Rituerto, y don Eusebio Irujo.

Fué nombrado Alcalde, por mayoría de votos, don Esteban Ezkurra.

EN MURCHANTE

Llévanse a cabo importantes obras del canal que se está construyendo, en cuyos trabajos se ocupan alrededor de 200 obreros.

—El arbolado de la carretera del río Queiles se está arreglando convenientemente para hacer de aquel lugar un paseo magnífico.

EN MIRANDA DE ARGA

Se celebró animadamente la festividad de San Benito.

NUEVOS PARROCOS

Acaban de ser nombrados los siguientes párrocos: Iarraundarras: para Leiza, a don Luis Yabén; para Santesteban, a don Luis Garbisu; para Allí, a don Juan José Zubillaga; para Ichaso, a don Félix Sorabilla, y para Erasun, a don Juan Zabalo.

El actual párroco ecónomo de Aldaz, don Lázaro Elordi, ha sido designado para Gainza.

EN EGUES

El campo presenta excelente aspecto. Las labores propias de esta época se encuentran atrasadas.

VIOLINISTA NABARRO

Los diarios barceloneses elogian la campaña artística desarrollada en la capital catalana por el joven violinista nabarro José Antonio de Huarte, que anteriormente conquistó también muchos aplausos en ciudades norteamericanas.

EN TAFALLA

Llévansé a cabo activas gestiones para la organización del partido republicano federal, al que parece se han afiliado numerosos vecinos.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Josefa Ignacia de Aranzeta y Arrate, Ciriaco Salbide y Ziordia, Joaquina Elizondo y Urdirroz, Jacoba Biguria y Senosiain, Lorenzo Orduña, Silverio Maquirriain, Petra Eleuteria Urbiquiain, Vicente Salvatierra, María Juan Arriaga, Anastasia Aranguren, Petra Lekumberri, Quintina Marquinez y Fermina Garde.

- En Elizondo: Bautista Iriarte Goyeneche.
- En Burlada: Miguel Elizari Lizasoain.
- En Lumbier: Eusebio Reholé Urrutia.
- En Zizur Mayor: Alejandra Sanz y Baigorri.
- En Puente la Reina: Gregoria Ezker.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

AZPARNE

Iru egunez ukan ditugu bei lasterrak iaunteria untan eta min andirik gabe iragan ditugu iru egunak, ortzegun igande iaute eta astelen iaute, biaramuna merkatua zelakotz.

—Segur, itzuliphurdi ederrik egin da eta kaska onik ere bildu. Bazen bei bearri motz bat, arras gaiztoa, aurdiki du anitz.

Igandean, mundu bat gaitza emen ginduen kanpotik mirakuku baita ez baita desmasiarik izan.

—Astearte iautez, trinket berria mukurru betea zen, iru Azpandar pilotarien ikusteko. Alde batetik Damestoy - Beaxka, bertzetik Durruty - Atano. Ok galdu dute frango aise. Orrengatik, partida frango ederria zen.

LEKUMBERRY

Martin Castagnet Muriateneko nagusi zenaren eortzeta izan dugu.

Demboran gizon aipatua eta erriko auzapeza izan dena.

AURITZE

Erre da Loizu-neko "hotela" igande arratean. Aize andia zen, eta laguntza bildu izanikan ere, etxe gain guzia erre da, eta bixtan dena da salbatu dutena ere gaizki gelditu dela. Auritze berritik jendea etorria zen langutzerat, eta Iruñetik pomperoak ere, bainan auk etorri orduko suaz jabetuak ziren.

LUZAIDE

Oianak salduak dire Lombardiren societateari, diotenaz 44 mila metra. Zer pago aldeak aurdiki bear diren errekek beiti, eta zer ur aldeak jautsi sarrixago elurteetan eta euriteetan Arnéguy-ko erreka beiti. Ken, ken oianak, gero nigarrak eta marraskak!

MAULE

Catherine Ancho-Ascós ezkonta da, astelenian, Frantses Nagaburu, Mitxatetenekoarekin.

—Dominika Aguer, espartia egile aipatiak ezkont erazi du bost gerren alaba. Louis Saubidet "Galerias" kantuko aragi saltzaliarekin.

Dominika Aguer-ek bost alabak Mauleko bost familia ezagutietan kokatu ditu.

BASABURIAN

Noungatiko oto batek eta bizikletadun batek algar jo die Montoriko patarran. Ondoramenak: bizicleta

txeekirik, otzaren aitzinako bitriak autseriñ eta biziklitaduna ountsa zaurturik.

—Adinik oberenian gazte orano, il dira egun orientan: Haunzen, Jaun Mera, Errezarret gaztia; Altsain, Onagoity- Etxeber zarra; Irouin, Etxeoneko nautsia.

PILOTARIAK EZPELETAN

Igandean egun ederra zen Ezpeletan, pilotako jokoa onoretan. Mugaz bi alderbietako pilotaren adixkideak elgarretaratu dira batasun baten finkatzeko, Argentina, Espainia eta Frantziaren artean.

Amar orenetako, otoa otoaren gainean, Ezpeletako egi guziak betetzen ari dira eskualde guzietarik. Egundaino erri pullit orrek ez bide du olako oto keta ikusi kasu batez.

Frantziako pilotako batasunaren buru direnek, beren biltzarrea egin dute leenik, erriko etxean, Ibarnegaray, jaun deputatua buru.

Beren saila bururatu dutelarik, sararazi dituzte erriko etxean mugaz aindiko pilotaren buru direnak, Andres Peña jauna buru. Esku zarten erdian egiten dute sartzea.

Ibarnegaray jaunak egin dakote, Galan, jaun auzapezaren eta gure pilotaren batasunaren izenean, ongi etorri bat sarkorra, diola gora, eskualdunen artean ez dela eun mugarik. Ukan du esku zarta ederrik!

Gero, beti Ibarrek, irakurtu ditu gora, gorago, izendatu iru erresuma arteko pilotako batasunaren ponduak eta Peña jaunak eta Ibar jaunak sinatu dituzte ostok.

Emen, gure jaun deputatuak erraiten dauku jaun bear ginela lore batzuen pausatzerat, Chilar, pilotari andi zenaren itxuraren oinetan.

Oro bazoazi pilotako plazarat, an baita murru paretan Chilar zenaren itxura, eta Ibarnegaray jaunak pausatu ditu loreak eta galdatzen dauku ixiltasun labur bat.

Eguerdi ondo da eta geienek bazkariaren tokia eginabadoazi aia aia otel Jauréguy, Darraidou, denen adixkidearen etxerat. Bainan bortan, or ditugu potreta ateratzaileak beren tresnak landatuak; arrazoin dute, olako egunek bear dute ondorio eta dener laket izanen zauku noiztenka so, egitea, egun andi eta goxo ortako lagunak. Or, Ibar jartzen da eta beste guziak inguruan eta klixketa klaxk gure kapetak artuak dira berina batean gero paperean agertzeko.

Orai aantik aski. Oro sartze gira ostatuan, sartze goxoa pafada bat eldu baitzauku sukaldetik, ortzatarik ura jaliarazten daukuna,

Darraidou adixkideak irri goxo bat ezipainetan denak asentatzen ditu zoin bere tokietan. Oro ikusten ditugu Ibar jaun deputatuaren inguruan, Galan auzapeza. Ezpeletako jaun erretora, Dessance, Christian d'Elbée, René Delzangles, Goyenetxe eta Camino kontseilu jeneralekoak, Ascunéguy kalonjea, Lamarque apez, Beguerie, Heugas, Darhan, de Souhy, Dotzeac, Donibanekoa eta Cambokoa, Dufau Sempereko auzapeza, J. P. Choribit eta Emile Bellecave Azpandarrak, Colbert Camboko auzapeza, Béheran, J.-B. Didiart, notaria, Jean de l'Espée, de Saint-Pastou, Hirigoyen Uztaritzekoa; Léonis, Damestoy, Beaxka seme, Durruty, Titi, Dominiche, Haitse pilotariak, Espil seme bainan nola oroit guziez? Baginen eun eta ogoita amairu.

Mugaz andikoetan ez dugu ezagutzen Embil aita semeak eta Recondo baizik.

Bazkari ori emana zen zoin beren sailean, pilotan nagusitu zirenen ooretan.